

FI Käyttöohje

Käyttötarkoitus: Syvävetokalvot hammasiäke-tieteellisesti ja leukakirurgisessa hoidossa käytettävien kokeiden ja kiskojen valmistukseen

Indikaatio: Tuote on tarkoitettu yksinomaan (ham-paiden ja leuan asennon korjaamiseen tarkoitettujen) oikomisriskojen sekä rententokiskojen val-mistukseen. Käyttöohjeet löytyvät osoitteesta www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Vasta-aihe: Herkillä ihmisillä CA® Pro/CA® Pro+ -tuotteiden ainesosien (kopolyesteri ja/tai TPU) aiheuttamat allergiset reaktiot eivät ole pois suljettuja.

Käyttöalueesta poikkeavaa käyttöä ei ole indikoitu.

Säilytys: Säilytettävä 5–35 °C:n lämpötilassa. Suojattava auringonvalolta. Säilytettävä kuivassa paikassa.

Huomautus: Tuotetta saa käyttää vain pätevä ammatihenkilöstö. Ei sovellu valmistukseen muovien kanssa. Vain kertakäyttöön. Tuotteen käytön yhteydessä ilmenneistä vakavista vaarati-laisteista on ilmoitettava välittömästi valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle!

Turvallisuusohje: Käyttö on hoidon suorittavan lääkärin vastuulla. Avaa vain vahingoittumattomat ja avaamattomat suojapussit. Tuote on käytettävä 15 minuutin kuluessa avaamisesta. Jos materiaa-lissa on halkeamia/murtumia/kuoppia, kiskoa ei saa käyttää nielimisen ja aspiraation vaaran vuoksi. Jos CA® Pro-tuotteita käytetään 3D-tulostettujen mallien kanssa, on käytettävä perforoimatonta suojakalvoa (ISOFOLAN®) tai vaihtoehtoisesti CA® Pro+ -tuotteita. Suojakalvo on poistettava syväve-don jälkeen. Tuotteet eivät saa joutua kosketuksiin alkoholipitoisten / orgaanisten liuottimien, kuuman veden tai höyrysiukin kanssa. Muiden valmistajien syvävetolaitteita käytettäessä 175 °C:n esim-mäislämpötila ei saa ylittyä!

HU Használati útmutató

Rendeltetés: Mélyhúzó fóliák készülékek és sínsek előállításához fogorvosi és fogszabályozási kezeléshöz

Javallat: Kizárólag a fogszabályzó sínek (a fog és az állkapocs helytelen állásának korrigálására) és a retenciós sínek előállítására alkalmas. Alkalmazási útmutató a www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material honlapon.

Ellenjavallat: Az allergiás reakciók az CA® Pro/CA® Pro+ (kopolieszter és/vagy TPU) összetevőivel szemben nem zárható ki az arra érzékeny sze-mélyek esetében.

Az alkalmazási területen kívüli bármilyen felhasz-nálás nem javallott.

Tárolás: 5 és 35 °C között tárolandó. Védje a napfénytől. Száras helyen tárolandó.

Megjegyzés: Csak szakképzett személyzet hasz-nálhatja. Műanyagokkal történő felépítésre nem alkalmas. Egyszeri használatú. A termék haszná-latával kapcsolatos súlyos rendkívüli eseménye-kekt azonnal jelenteni kell a gyártónak és az illeté-kes hatóságoknak!

Biztonsági megjegyzés: A termék használata a kezelőorvos felelőssége. Csak sértetlen, lezárt barrierzsákokat nyisszon fel. A felnyitástól számí-tottól 15 perccel belül fel kell dolgozni. A sint nem szabad használni, ha az anyag repedezett/töréde-zett/hólyagos, mert lenyelés vagy aspiráció veszélye áll fent. Az CA® Pro-3D nyomtatott modellekkal való használatokor nem perforált védőfóliát (ISOFOLAN®) vagy alternatívaként CA® Pro+ -t kell használni. A mélyhúzási eljárás után távolítsa el a védőfóliát. Ne hagyja, hogy a termék keke alkoholtartalmú/szerves oldószerekkel, forró vizzel vagy gőzsugárral érintkezzenek. Más gyár-tók mélyhúzó készülékeivel a 175°C-os maximá-lis hőmérsékletet nem szabad túllépni!

BG Инструкция за употреба

Предназначение: Термоформовъчни фолия за изработка на апарати и шини за стоматологич-но и ортодонтоско лечение

Показание: Изключително подходящи за изра-ботка на алainerи (шини за корекция при неправилно разположение на зъби и челюсти) и ретенционни шини. Указания за приложение вж. на www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Противопоказание: Алергични реакции към съставки на CA® Pro/CA® Pro+ (кополиестер и/или термопластичен полиуретан (TPU)) не могат да бъдат изключени при сенсibiliзира-ни лица. Всъщност използване извън областта на приложе-ние е nepoкaзaнo.

Съхранение: Съхранявайте при 5 до 35 °C. Пазете от слънчева светлина. Съхранявайте на сухо място.

Указание: Да се използва само от квалифици-ран специализиран персонал. Неподходящи за надстройка с пластмаси. За еднократна упо-требa. Сериозни инциденти във връзка с използването на издължено следа да се докладват незабавно на производителя и ком-петентния орган!

Указание за безопасност: Използването подлe-жи на отговорността на лекуващия лекар. Отваряйте само неповредени, затворени бари-ерни пликове. Да се използва в рамките на 15 минути след отваряне. При пукнатини/счуп-вания/образуване на мехурчета в материала шината не трябва да се използва. Опасност от поглъщане или аспириране. При използване на CA® Pro с 3D принтирани модели трябва да се използва неперфорирано защитно фолио (ISOFOLAN®) или алтернативно CA® Pro+. След термоформовъчния процес отстранете защит-ното фолио. Не допускайте контакт на издeл-ята със съдържащи алкохол/органични раз-творители, гореща вода или пароструйки. При термоформовъчни машини от други произ-водители не трябва да се превишава максимал-ната температура от 175 °C!

PL Instrukcja używania

Przewidziane zastosowanie: Folie do termoformowa-nia, przeznaczone do wytwarzania aparatów i szyn do leczenia stomatologicznego i ortodontycznego

Wskazania: Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do wy-twarzania nakładek ortodontycznych (do korekcji wad zgryzu) i szyn retencyjnych. Informacje dotyczące zasto-sowania są dostępne pod adresem www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Przeciwwskazania: Nie można wykluczyć reakcji aler-gicznych na składniki wyrobu CA® Pro/CA® Pro+ (kopo-liester i/lub TPU) u osób uczulonych. Jakiegokolwiek użycie wykraczające poza obszar zasto-sowania jest niewskazane.

Przechowywanie: Przechowywać w temperaturze od 5 do 35°C. Trzymać z dala od światła słonecznego. Chronić przed wilgocią.

Wskazówka: Wyrób może być stosowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny. Nie na-daje się do nadbudowy za pomocą tworzyw sztucznych. Wyrób jednorazowego użytku. Wszelkie poważne incy-denty związane z wyborem należy niezwłocznie zgłaszać producentowi i właściwemu organowi!

Informacja dotycząca bezpieczeństwa: Wyrób stoso-wany jest na odpowiedzialność lekarza prowadzącego. Otwierać wyłącznie nieuszkodzone, zamknięte workie bari-erowe. Podawać obróbcę w ciągu 15 minut po otwarciu. W przypadku obecności pęknięć/złamań/pę-czerzyków powietrza w materiale, nie należy używać szyny, ponieważ stwarza to ryzyko poknięcia lub aspi-racji. W przypadku stosowania wyrobu CA® Pro z mode-la-mi wykonanymi techniką druku 3D, należy użyć nieper-forowanej folii ochronnej (ISOFOLAN®) lub alternatywnie wyrobu CA® Pro+. Po zakończeniu procesu termoforma-wania należy usunąć folię ochronną. Nie dopuszczać do kontaktu produktów z rozpuszczalnikami alkoholowymi/organicznymi, gorącą wodą lub wytwornicami pary. W przypadku urządzeń do termoformowania innych pro-ducentów nie należy przekraczać temperatury 175°C!

CZ Návod k použití

Účel použití: Termoplastické fólie k výrobě prvků a dlah pro zubářské ošetření a čelistní orto-pedii

Indikace: Vhodné výhradně k výrobě vyrovnáva-cích (pro korekci nesprávně postavených zubů a čelistí) a retenčních dlah. Pokyny k použití najdete na adrese www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikace: U senzibilizovaných osob nelze vyloučit alergické reakce na složky produktu CA® Pro/CA® Pro+ (kopolyester a/nebo TPU). Jakákoli aplikace mimo oblast použití není indiko-vána.

Skladování: Skladujte při teplotě 5 až 35 °C. Chraňte před slunečním zářením. Uchovávejte na suchu místě.

Upozornění: Produkt smí používat pouze kvalifiko-vaný odborný personál. Není vhodný pro konstrukci s umělými hmotami. K jednorázovému použití. Závažné nežádoucí události v souvislosti s pou-žitím produktu je třeba neprodleně nahlásit výrobc-i a příslušnému orgánu!

Bezpečnostní pokyny: Za použití je odpovědný lékař. Otevírejte pouze nepoškozené, uzavřené bariérové sáčky. Zpracování do 15 minut po ote-vření. Dlahu se nesmí použít, pokud se v materiálu objeví trhliny/praskliny/bublinky, v takovém případě hrozí nebezpečí polknutí nebo vdechnutí. V případě použití produktu CA® Pro s modely vytištěnými na 3D tiskárně se musí použít neperforovaná ochran-ná fólie (ISOFOLAN®) nebo alternativně fólie CA® Pro+. Po procesu tepelného tvarování ochrannou folii odstráňte. Produkty nesmí přijít do styku s roz-pouštědly obsahujícími alkohol / organickými roz-pouštědly, horkou vodou nebo parními čistící. V pří-padě hlubokotahných zařízení jiných výrobců nesmí být překročena maximální teplota 175 °C!

HR Upute za uporabu

Namjena: Termoformirajuće folije za izradu naprava i udloga za stomatološko i ortodontsko liječenje

Indikacije: Isključivo prikladno za izradu prozir-nih (aligner) udloga za ispravljanje zubi (za korek-ciju nepravilnosti zuba i čeljusti) i retencijske udloge.

Upute za primjenu mogu se preuzeti sa stranice www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikacije: Alergijske reakcije na sastojke proizvoda CA® Pro/CA® Pro+ (kopoliester i/ili TPU) ne mogu se isključiti kod osjetljivih osoba. Bilo kakva primjena izvan područja uporabe nije indicirana.

Čuvanje: Čuvati na temperaturi između 5 i 35 °C. Zaštiti od sunčeva svjetla. Čuvati na suhom mjestu.

Napomena: Proizvod smije upotrebljavati samo kvalificirano stručno osoblje. Nije prikladno za nadogradnju plastikom. Za jednokratnu uporabu. Štetni događaji u vezi s uporabom proizvoda tre-baju se odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu!

Sigurnosne napomene: Za uporabu je odgovor-nat stomatolog koji provodi liječenje. Otvorajte samo neoštećene, zatvorene zaštitne vrećice. Obraditi u roku od 15 minuta od otvaranja. Udloga se ne smije upotrebljavati ako postoje pukotine/ lomovi/mehurčići u materijalu, opasnost od guše-nja ili udisanja. Kada upotrebljavate CA® Pro s 3D ispisanim modelima, morate upotrebljavati neper-foriranu zaštitnu foliju (ISOFOLAN®) ili alternativno CA® Pro+. Nakon postupka dubokog izvlačenja folije uklonite zaštitnu foliju. Nemojte dovoditi proizvode u dodir s otapalima koja sadrže alko-hol / organskim otapalima, vrućom vodom ili mla-zovima pare. U slučaju uporabe uređaja za termoformiranje drugih proizvođača ne smije se prekoračiti maksimalna temperatura od 175 °C!

GR Οδηγίες χρήσης

Προβλεπόμενη χρήση: Φύλλα νάρθηκα για τη δημιουργία μηχανισμών και νάρθηκων για οδοντιατρική και την ορθοδοντική θεραπεία

Ενδείξεις: Κατάλληλα αποκλειστικά για την κατασκευή νάρθηκων Aligner (για τη διαόρθω-ση ελλειμμάτων δοντιών και γνάθου) σε ευαισθη-θηκων βρυσμού. Υποδείξεις χρήσης στο www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Αντένδειξη: Δεν αποκλείονται αλλεργικές αντιδράσεις σε συστατικά των CA® Pro/CA® Pro+ (συνπολυεστέρας και/ή TPU) σε ευαίσθη-τοποιημένα άτομα. Οποιαδήποτε χρήση πέραν του πεδίου χρήσης δεν ενδείκνυται.

Αποθήκευση: Να αποθηκεύεται σε θερμοκρα-σίες από 5 έως 35 °C. Να προστατεύεται από το ηλιακό φως. Να φυλάσσεται στεγνό.

Υπόδειξη: Να χρησιμοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Ακατάλληλα για κατασκευή με πλαστικά υλικά. Μία χρήση. Σοβαρά συμβάτνα τα οποία σχετίζονται με τη χρήση του προϊόντος πρέπει να αναφέρονται αμεσώς στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή!

Υπόδειξη ασφαλείας: Υπεύθυνος για τη χρήση είναι ο ιατρός. Να ανοίγεται μόνο φραγισμέ-νες συσκευασίες στερούμενου φραγμού οι οποίες δεν φέρουν ζημιές. Η επεξεργασία πρέπει να γίνεται εντός 15 λεπτών από το άνοιγμα. Η χρήση του νάρθηκα απαγορεύεται σε περι-πτώσεις ρωγμών/θραύσεων/σχηματισμού φυσαλίδων στο υλικό, κίνδυνος κατάποσης ή αναρρόφησης. Κατά τη χρήση των CA® Pro με μοντέλα τα οποία έχουν δημιουργηθεί με τρι-διάστατη εκτύπωση, πρέπει να χρησιμοποιεί-ται μια μη διάτρητη προστατευτική μεμβράνη (ISOFOLAN®) ή, εναλλακτικά, τα CA® Pro+. Μετά τη διαδικασία του φωτοαποτύπωσης, αφαι-ρέστε την προστατευτική μεμβράνη. Μην φέ-ρετε τα προϊόντα σε επαφή με αλκοολούχα/οργανικά διαλυτικά μέσα, καυτό νερό ή όξι-νες σπούν. Σε θερμικά διαμορφωμένες συσκευές άλλων κατασκευαστών, δεν επιτρέ-πεται η υπέρβαση της μέγιστης θερμοκρασίας των 175 °C!



DE Gebrauchsanweisung

Zweckbestimmung: Tiefziehfolien zur Herstel-lung von Apparaturen und Schienen für die zahn-ärztliche und kieferorthopädische Behandlung

Indikation: Ausschließlich geeignet zur Herstel-lung von Aligner-Schienen für die Korrektur von Zahn- und Kieferfehlstellungen) und Retentions-schienen. Anwendungshinweise unter www.scheu-dental.com/tiefziehfolien.

Kontraindikation: Allergische Reaktionen gegen Bestandteile von CA® Pro/CA® Pro+ (Copolyester und/oder TPU) sind bei sensibilisierten Personen nicht auszuschließen. Jede Anwendung außer-halb des Einsatzgebiets ist nicht indiziert.

Lagerung: Bei 5°C bis 35°C lagern. Vor Sonnen-licht schützen. Trocken aufbewahren.

Hinweis: Nur durch qualifiziertes Fachpersonal zu verwenden. Nicht für den Aufbau mit Kunst-stoffen geeignet. Zur Einmalverwendung. Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden!

Sicherheitshinweis: Die Verwendung unterliegt der Verantwortung des Behandlers. Öffnen Sie nur unbeschädigte, verschlossene Barrierebeutel. Verarbeitung innerhalb von 15 Minuten nach Öff-nen. Schiene darf bei Rissen/Brüchen/Bläschen-bildung im Material nicht verwendet werden. Gefahr des Verschluckens oder Aspiration. Bei Verwendung von CA® Pro mit 3D-gedruckten Modellen muss eine nicht perforierte Schutzfolie (ISOFOLAN®) oder alternativ CA® Pro+ verwendet werden. Schutzfolie nach dem Tiefziehvorgang entfernen. Produkte nicht mit alkoholhaltigen/organischen Lösungsmitteln, heißem Wasser oder Dampfstrahlern in Kontakt bringen. Bei Tiefzieh-geräten anderer Hersteller darf die Maximaltem-peratur von 175°C nicht überschritten werden!

CA® Pro / CA® Pro+

Tiefziehfolien
thermoplastic foils
plaques de thermoformage
fogli termoformanti
planchas de termomoldeo
pêlculas de termoformagem
gilliojo tempimo plêvelês
dyptrekkingsfolier
filme de termoformare
hlbokotažné fólie
basinçlı kalıplama folyolanı
djupdragningsfilm
dybtraeksfolier
syvävetokalvot
термоформовъчни фолия
termoplastické fólie
φύλλα νάρθηκα
mélyhúzó fóliák
folie do termoformowania
termoformirajuće folije
Termoformēšanas plēves

 SCHEU-DENTAL GmbH
www.scheu-dental.com

Am Burgberg 20
58642 Iserlohn · Germany

phone +49 2374 9288-0
fax +49 2374 9288-90

 Facebook
scheu.dental



EN Instructions for use

Intended purpose: Thermoplastic foils for the manufacture of appliances and splints for dental and orthodontic treatment

Indication: Suitable only for the fabrication of aligner splints (for correcting tooth and jaw mis-alignments) and retention splints. Instructions for use can be found at www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindication: Allergic reactions to components of CA® Pro/CA® Pro+ (copolyester and/or TPU) cannot be ruled out in sensitised people. Any use not stated above is contraindicated.

Storage: Store at 5°C to 35°C. Protect from sunlight. Keep dry.

Important: Must only be used by qualified personnel. Not suitable for build-up with resins. For single use. Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and the competent authority immediately.

Safety information: The practitioner is responsible for correct use. Only open the barrier bag if it is undamaged and still sealed. Use within 15 minutes after opening. The splint must not be used if the material is cracked/broken/contains bubbles; there is a risk of swallowing or aspiration. When using CA® Pro with 3D-printed models, a non-perforated protective foil (ISOFO-LAN®) or alternatively CA® Pro+ must be used. Remove the protective foil after the thermoforming process. Do not bring the products into contact with alcohol-based/organic solvents, hot water or steam jets. The maximum temperature of 175°C must not be exceeded when using thermoforming devices from other manufacturers.

NO Bruksanvisning

Tiltentkt bruk: Dyptrékkingsfolier til fremstilling av apparatur og skinner til tann- og kjeveortopedisk behandling

Indikasjon: Utelukkende egnet til fremstilling av alignere (for korrigering av feilstillinger i tenner og kjeve) og retensjonsskinner. Bruksanvisning på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikasjon: Allergiske reaksjoner på komponenter i CA® Pro/CA® Pro+ (kopolyester og/eller TPU) kan ikke utelukkes hos sensibliserte personer.

All bruk utenfor bruksområdet er ikke indikert.

Oppbevaring: Oppbevares ved 5 til 35 °C. Beskyttes mot sollys. Oppbevares tørt.

Merknad: Skal kun brukes av kvalifisert personell. Ikke egnet til oppbygginger med plast. Kun til engangsbruk. Allvorlige hendelser i forbindelse med bruk av produktet må umiddelbart rapporteres til produsent og ansvarlig tilsynsmyndighet!

Sikkerhetsanvisninger: Bruken skjer på bruke-ressen eget ansvar. Bare åpne uskadede, forseglede barriereposer. Skal bearbeides innen 15 minutter etter åpning. Skinne må ikke brukes hvis det er sprekker/brudd/bobler i materialet, fare for svelging eller aspirasjon. Ved bruk av CA® Pro med 3D-printede modeller må det brukes en ikke-perforert beskyttelsesfolie (ISOFO-LAN®) eller alternativt CA® Pro+. Fjern beskyttelsesfolien etter dyptrékkingsprosessen. Produktene må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske løsemidler, varmt vann eller damprensere. Ved bruk av dyptrékkingsapparater fra andre produsenter må maksimumstemperaturen på 175 °C ikke overskrides!

FR Notice d'utilisation

Destination: Plaques de thermoformage pour la fabrication d'appareils et de gouttières destinés aux traitements dentaires et orthodontiques

Indication: Pour la fabrication uniquement de gouttières d'alignement (pour la correction de malpositions des dents et des mâchoires) et de gouttières de rétention. Vous trouverez des conseils d'utilisation sur le site www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contre-indications: Des réactions allergiques aux composants de CA® Pro/CA® Pro+ (copolyester et/ou TPU) ne peuvent être exclues chez les personnes sensibilisées. Toute utilisation en dehors du domaine d'application est considérée comme contre-indiquée.

Stockage: Stocker entre 5 °C et 35 °C. Conserver à l'abri de la lumière du soleil. Craint l'humidité.

Note: Utilisation réservée à un personnel spécialisé qualifié. Non compatible avec des constructions en résines. A usage unique. Tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif doit être immédiatement notifié au fabricant et aux autorités compétentes.

Consigne de sécurité: La personne chargée du traitement est responsable de l'utilisation du dispositif. Avant d'ouvrir le sachet barrière, vérifier qu'il est intact parfaitement fermé. A utiliser dans un délai de 15 minutes après ouverture. Ne pas utiliser une gouttière présentant des fissures, des cassures ou des bulles d'air : risque d'ingestion ou d'inhalation. L'emploi de CA® Pro avec des modèles imprimés en 3D implique l'utilisation d'une feuille d'isolation perforée (ISOFO-LAN®) ou, à la place, de CA® Pro+. Retirer la feuille d'isolation avant le processus de thermoformage. Ne pas mettre les dispositifs en contact avec des solvants contenant de l'alcool, des solvants organiques, de l'eau chaude ou des jets de vapeur. Ne pas dépasser une température maximale de 175 °C avec des appareils de thermoformage d'autres marques.

RO Instrucțiuni de utilizare

Scop: Filme de termoformare pentru confecționarea aparatelor și șinelor pentru tratament stomatologic și ortodontic

Indicație: Adecvat exclusiv pentru confecționarea de șine Aligner (pentru corectarea pozițiilor defec-tuase ale dinților și ale maxilarului) și de șine de retenție. Indicații de utilizare găsiți la adresa www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindicații: Reacții alergice la componentele CA® Pro/CA® Pro+ (copoliester și/sau TPU) nu pot fi excluse la persoanele sensibile. Orice utilizare în afara domeniului de utilizare se consideră contraindicație.

Depozitare: Depozitați la temperaturi cuprinse între 5 și 35 °C. A se proteja împotriva luminii solare. A se păstra în locuri uscate.

Indicație: A se utiliza doar de către personalul de specialitate calificat. Nu este adecvat pentru construcția cu materiale plastice. A nu se reutiliza. Incidențele grave în legătură cu utilizarea produsului trebuie comunicate neîntârziat producătorului și autorității competente.

Indicație de siguranță: Utilizarea este responsabilă de practicianul. Deschideți numai ambalajele nedeteriorate și sigilate. Prelucrați în interval de 15 minute după deschidere. Dacă materialul prezintă fisuri/spărțuri/formare de mici bule, utilizarea șinei este interzisă – pericol de ingerare sau aspira-re. La utilizarea CA® Pro cu modele printate 3D se va utiliza o folie de protecție neperforată (ISOFO-LAN®) sau alternativ CA® Pro+. Folia de protecție se îndepărtează după operația de ambutisare. Nu aduceți produsele în contact cu solvenți cu conținut de alcool/organici, aop caldă sau vapori sub presiune. La aparatele de ambutisare de la alți producători nu poate fi depășită temperatura de 175°C!

IT Istruzioni per l'uso

Destinazione d'uso: Fogli termoformanti per la realizzazione di apparecchi e splint per il tratta-mento odontoiatrico e ortodontico

Indicazione: Prodotto adatto esclusivamente alla realizzazione di splint di allineamento (per la cor-rezione di malposizioni dentali e mascellari) e splint di ritenzione. Istruzioni per l'uso disponibili all'indirizzo www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Controindicazione: Non è possibile escludere rea-zioni allergiche ai componenti di CA® Pro/CA® Pro+ (copoliester e/o TPU) su soggetti sensibili. Ciascun utilizzo al di fuori del campo di applicazio-ne non è indicato.

Conservazione: Conservare a una temperatura compresa tra 5 e 35 °C. Proteggere dai raggi solari. Conservare in luogo asciutto.

Avvertenza: L'utilizzo è riservato solo a personale qualificato. Non adatto alla costruzione con resina. Dispositivo monouso. Eventuali incidenti gravi associati all'utilizzo del dispositivo devono essere segnalati immediatamente al fabbricante e alle autorità competenti!

Indicazioni di sicurezza: L'utilizzo è responsabilità dell'operatore. Aprire solo buste a barriera non danneggiata e sigillate. Lavorazione entro 15 minuti dall'apertura. Non utilizzare gli splint in presenza di incrinature/rotture/bolle, per evitare pericoli di inges-tione o aspirazione. Quando si utilizza CA® Pro in combinazione con modelli stampati in 3D, utilizzare una pellicola protettiva perforata (ISOFO-LAN®) o in alternativa CA® Pro+. Rimuovere la pellicola protet-tiva dopo la termoformatura. Non portare i disposi-tivi a contatto con solventi alcolici/organici, acqua calda o getti di vapore. Se si utilizzano unità di ter-moformatura di altri fabbricanti, non superare il limite di temperatura massimo di 175 °C!

SK Návod na použití

Účel určenia: Hlbokotažné fólie na výrobu aparátu a dláh pre stomatologickú a ortodontickú liečbu

Indikácia: Vhodné výhradne na výrobu vyrovná-vacích dláh (na korekciu chýbného postavenia zubov a čeľusti) a retenčných dláh. Pokyny na aplikáciu nájdete na www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikácia: U senzibilizovaných osôb ne-možno vylúčiť alergickú reakcie na zložky CA® Pro/CA® Pro+ (kopolyester a/alebo TPU). Akákoľvek aplikácia mimo oblasti použitia je neindikovaná.

Skladovanie: Skladujte pri teplote 5 až 35 °C. Chráňte pred sivečným svetlom. Uchovávať v suchu.

Upozornenie: Určené na použitie len pre kvalifi-kovaný odborný personál. Nevhodné na spraco-vanie s kompozitmi. Na jednorazové použitie. Zá-vážne incidenty súvisiace s používaním výrobku sa musia okamžite nahlásiť výrobcovi a prísluš-nému orgánu!

Bezpečnostné upozornenie: Za použitie je zod-povedný zubný lekár. Otvárajte len nepoškodené, uzavreté bariérové vrecká. Spracujte do 15 minút po otvorení. V prípade trhlin/prasklín/tvorby bubli-niek v materiáli sa dlaha nesmie používať, hro-zi riziko prehltnutia alebo vdýchnutia. Pri použití CA® Pro s 3D vytlačnými modelmi sa musí pou-žiť neperforovaná ochranná fólia (ISOFO-LAN®) alebo alternatívne CA® Pro+. Po procese hlboké-ho ťahania ochrannú fóliu odstráňte. Výrobky sa nesmú dostať do kontaktu s alkoholickými/orga-nickými rozpúšťadlami, horúcou vodou alebo pa-rynými čističmi. Pri prístrojoch na tvarovanie fólií od iných výrobcov neprekráčajte maximálnu teplotu 175 °C!

ES Instrucciones de uso

Finalidad prevista: Planchas de termomoldeo para la fabricación de aparatos y férulas para el tratamiento odontológico y de ortodoncia

Indicación: El producto es apto exclusivamente para la fabricación de férulas de alineadores (para la correc-ción de malos posicionamientos dentales y maxilares) y férulas de retención. Las instrucciones de uso están disponibles en www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindicación: No se descartan reacciones alér-gicas a los componentes de CA® Pro/CA® Pro+ (copoli-ester y/o TPU) en personas sensibilizadas. No está indica-do ningún uso fuera del campo de aplicación.

Almacenamiento: Almacenar entre 5 °C y 35 °C. Pro-teger de la luz solar. Almacenar seco.

Aviso: El producto debe utilizarse únicamente por parte de personal especializado cualificado y no es apto para la confección con resinas. Para un solo uso. Los inci-dentes graves ocurridos en relación con el uso del pro-ducto deben notificarse inmediatamente al fabricante y a las autoridades competentes.

Instrucciones de seguridad: El uso recae en la res-ponsabilidad del odontólogo u ortodoncista encargado del tratamiento. Abra únicamente bolsas barrera cer-radas que no presenten deterioros. Realice el procesa-miento en los 15 minutos posteriores a la apertura del producto. La férula no debe utilizarse en caso de grietas/roturas/formación de burbujas en el material; riesgo de ingestión o aspiración. Al utilizar CA® Pro con mode-los impresos en 3D debe utilizarse una lámina de pro-tección no perforada (ISOFO-LAN®) o, de manera alter-nativa, CA® Pro+. Retire la lámina de protección después del proceso de termomoldeo. No ponga en contacto los productos con disolventes que contengan alcoholes/disolventes orgánicos, agua caliente o vapori-zadores. Si usa aparatos de termomoldeo de otros fabricantes, tenga en cuenta que no debe excederse la temperatura máxima de 175 °C.

TR Kullanım talimatı

Kullanım amacı: Diş ve ortodontik tedavi için aparat ve plak üretimi için basınçlı kalıplama fol-yoları

Endikasyon: Sadece Aligner plakların (yamak dişlerin ve çenelerin düzeltilmesi için) ve retansi-yon plaklarının üretimi için uygundur. Kullanım bilgileri www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material adresindedir.

Kontrendikasyon: Hassas kişilerde CA® Pro/CA® Pro+ (kopolyester ve/veya TPU) bileşenlerine kar-şı alerjik reaksiyonlar gelişebilir. Kullanım alanı dışında kullanımı için endike değildir.

Saklama: 5 ila 35 °C'de saklayın. Güneş ışığından koruyun. Kuru ortamda muhafaza edin.

Uyarı: Sadece kalifiye uzman personel tarafından kullanılmalıdır. Plastiklerle kullanımı için uygun değildir. Tek kullanımlıktır. Ürünün kullanımıyla ilgili meydana gelen ciddi olaylar derhal üreticiye ve ilgili kuruma bildirilmelidir!

Güvenlik bilgisi: Kullanım uygulayıcının sorumlu-luğundadır. Sadece hasarsız ve mühürlü bariyer torbaları için. Açıldıktan sonra 15 dakika içe-risinde işlenmelidir. Maltzeme çatlamış/kırılmış/ kabarmışsa, yutma veya aspirasyon riski varsa plak kullanılmamalıdır. CA® Pro'ı 3D baskılı model-lerle kullanırken, deliksiz bir koruyucu film (ISOFO-LAN®) veya alternatif olarak CA® Pro+ ku-rulanmalıdır. Basınçlı kalıplama işleminden sonra koruyucu folyoyu çıkarın. Ürünleri alkollü/organik çözelti modelleri, sıcak suyla da buharlı temizleyiciler ile temas ettirmeyin. Diğer üreticilere ait basınçlı kalıplama cihazlarında 175°C'lik maksimu-m sıcaklık aşılmalıdır!

PT Instruções de utilização

Finalidade prevista: Películas de termoformagem para a criação de equipamentos e aparelhos den-tários para o tratamento odontológico e ortodôntico

Indicação: Adequados exclusivamente para a criação de aparelhos dentários de alinhamento (para a correção de posicionamentos incorretos dos dentes e maxilares) e aparelhos de retenção. Instruções de utilização em www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindicação: Não é possível excluir a oco-rência de reações alérgicas a componentes das CA® Pro/CA® Pro+ (copoliéster e/ou TPU) em pessoas sensibilizadas. Qualquer utilização fora da área de aplicação não é indicada.

Armazenamento: Armazenar entre 5 e 35 °C. Proteger da luz solar. Guardar seco.

Nota: Utilização apenas por pessoal técnico quali-ficado. Não adequado para construção com plásti-cos. Para uma única utilização. Os incidentes graves ocorridos em associação com a utilização do produto devem ser imediatamente reportados ao fabricante e à autoridade competente!

Indicação de segurança: A utilização é da res-ponsabilidade do responsável pelo tratamento. Abra apenas sacos de barreira selados e sem danos. Processamento dentro de 15 minutos após abertura. O aparelho dentário não pode ser utiliza-do se o material apresentar rasgos/fissuras/bolhas, perigo de engolimento ou aspiração. Em caso de utilização de CA® Pro com modelos impressos em 3D, é necessário utilizar uma película protetora não perfurada (ISOFO-LAN®) ou em alternativa CA® Pro+. Remover a película protetora após a termo-formagem. Não colocar os dispositivos em contac-to com solventes com teor de álcool/orgânicos, água quente ou jatos de vapor. No caso de termo-formadoras de outros fabricantes, não pode ser excedida a temperatura máxima de 175 °C!

SE Bruksanvisning

Avsett ändamål: Djupdragningsfilm för tillverk-nig av utrustning och skenor för tandvårdsbe-handling och käkortopedisk behandling

Indikation: Lämpar sig endast för tillverkning av skenor (för korrigering av tandernas och käkens position) och retentionsskenor. Bruksanvisningar finns på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikation: Allergiska reaktioner mot komponenter i CA® Pro/CA® Pro+ (sampolyester och/eller TPU) kan inte uteslutas hos sensiblisera-de personer.

Andra användningar utanför användningsområdet är inte indicerade.

Lagring: Lagras vid 5–35 °C. Skyddas mot sol-ljus. Förvaras tørt.

Observera: Får endast användas av kvalificerad personal. Lämpar sig inte för påbyggnad med plast. För engångsbruk. Allvariga tillbud i samband med användning av produkten ska omedel-bart rapporteras till tillverkaren och till behörig myndighet!

Säkerhetsinformation: Den behandlande pers-onen ansvarar för användningen. Öppna endast intakta, förslutna bariärpåsar. Bearbetas inom 15 minuter efter öppning. Skenan får inte använ-das om det finns sprickor/brott/bubblor i materi-alet, risk för sväljning eller aspiration. Vid använd-nig av CA® Pro med 3D-utskrivna modeller ska en opererador skyddsfilm (ISOFO-LAN®) eller alternativt CA® Pro+ användas. Ta bort skyddsfil-men efter djupdragning. Produkterna får inte komma i kontakt med alkoholhaltiga/organiska lösningsmedel, varmt vatten eller ångtvätt. För djupdragningsutrustning från andra tillverkare får maxtemperaturen på 175 °C inte överskridas!

LT Naudojimo instrukcija

Numatyta paskirtis: giliojo tempimo plėvelės, skirtos dantų ir ortodontinio gydymo prietaisams ir įtvarams gaminti

Indikacija: ypač tinka lyginamiesiems įtvarams (dantų ir žandikaulių nesutapimo korekcijai) ir retenciniams įtvarams. Naudojimo nurodymai pateikiami www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikacija: neatmetamos alerginės reak-cijos dėl CA® Pro ir CA® Pro+ (kopoliesteris ir (arba) TPU) komponentų jautriems žmoniems. Draudžiamas bet koks naudojimas ne pagal paskirtį.

Saugojimas: Laikyti 5–35 °C temperatūroje. Saugokite nuo saulės spindulių. Saugokite sauso-je vietoje.

Pastaba: Gali naudoti tik kvalifikuoti specialistai. Netinka tvirtinti su plastikais. Vienkartinio naudo-jimo. Apie rimtus incidentus, susijusius su gami-no naudojimu, būtina nedelsiant informuoti gamintoją ir atsakąją instituciją!

Saugos nurodymas: už naudojimą atsako gydy-tojas. Atidarykite tik nepažeistus, uždarytus barje-rinius maišelius. Apdorokite per 15 minučių po atidarymo. Įtvaro negalima naudoti, jei medžiago-ję yra įtrūkimų / lūžių / pūslelių, nes kyla užspringimo ar aspiracijos pavojus. CA® Pro naudojant su 3D spausdintais modeliais reikia naudoti neperforuotą apsauginę plėvelę (ISOFO-LAN®) arba pasirinktinai CA® Pro+. Po giliojo tempimo proceso nuimkite apsauginę plėvelę. Gaminiai negali liestis su alkoholio turinčiais / organiniais tirpikliais, karštu vandeniu ar garintu-vais. Naudojant kitų gamintojų terminio formavi-mo prietaisus negalima viršyti 175 °C didžiausios temperatūros!

DK Brugsanvisning

Erklæret formål: Dybtræksfolier til fremstilling af apparatur og skinner til dental og kæbeortopæ-disk behandling

Indikation: Er udelukkende beregnet til fremstil-ling af aligner-skinner (til korrektion af tand- og kæbestillinger) og retentionsskinner. Anvendelsesanvisninger på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikation: Allergiske reaktioner over for bestanddele i CA® Pro/CA® Pro+ (copolyester og/eller TPU) kan ikke udelukkes ved overfølsomme personer. Enhver anvendelse uden for anvendelsesområdet er ikke indiceret.

Opbevaring: Opbevares mellem 5 og 35°C. Beskyttes mod sollys. Opbevares tørt.

Henviisning: Må kun anvendes af faguddannet personale. Ikke egnet til opbygning med kunst-stoffer. Til engangsbrug. Allvorlige hændelser i for-bindelse med anvendelsen af produktet/udstyret skal jeblikkeligt rapporteres til fabrikanten og de kompetente myndigheder!

Sikkerhedshenvisning: Anvendelsen er behand-lerens ansvar. Åbn kun ubeskadigede, lukkede barriereposer. Bearbejdning inden for 15 minutter efter åbning. Skinne må ikke anvendes i tilfælde af ridser/brud/blæredannelse i materialet, fare for slugning eller aspiration. Ved anvendelse af CA® Pro med 3D-printede modeller skal der anvendes en ikke perforeret beskyttelsesfil (ISOFO-LAN®) eller alternativt CA® Pro+. Fjern beskyttelsesfil-en efter dybtrækprocessen. Produkter/udstyr må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske opløsningsmidler, varmt vand eller dampstråler. Ved dybtrækningsapparater fra and-re fabrikanter må den maksimale temperatur på 175°C ikke overskrides!